



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
206. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 206

vom 9.05.2018

del 9/05/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 206. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 9.5.2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 9.5.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr.ⁱⁿ Waltraud Deeg (entsch.)
Dr. Albert Wurzer (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 205. Landtagsitzung vom 8.5.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 790/17: Zuständigkeiten der Autonomie im Bereich Justiz und Strafvollstreckung (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 14.6.2017).

Der Abg. Dello Sbarba und die Zweitunterzeichnerin Abg. Foppa erläutern den Ersetzungsantrag des gesamten Beschlussantrages, zu dem weiters

Verbale

della seduta n. 206 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 9/5/2018.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 9/5/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10:01.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott.ssa Waltraud Deeg (giust.)
dott. Albert Wurzer (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 205 dell'8/5/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 7 all'odg

mozione n. 790/17: Competenze dell'autonomia su giustizia e esecuzione della pena (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 14/6/2017).

Sull'emendamento sostitutivo dell'intera mozione, illustrato dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba e dalla seconda firmataria, cons. Foppa, interven-

die Abg. Urzì (welcher die Vorlage eines Änderungsantrages ankündigt), Knoll (welcher eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und über die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt), Pöder und Heiss.

Der Präsident teilt mit, man warte auf die Übersetzung des vom Abg. Urzì eingebrachten Änderungsantrages.

Der Landeshauptmann Kompatscher spricht für die Landesregierung zum gesamten Ersetzungsantrag und schlägt vor, dessen Behandlung auszusetzen.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba und ersucht um Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages und dessen Vertagung auf die nächste Sitzungsfolge des Landtages.

Der Präsident nimmt den Antrag des Abg. Dello Sbarba zur Kenntnis.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 877/18: Förderung der Umrüstung auf Elektro-Autos (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 22.1.2018).

In Erwartung der Verteilung des übersetzten Änderungsantrages zum beschließenden Teil des Beschlussantrags schlägt der Präsident vor, zum nächsten Punkt auf der Tagesordnung überzugehen.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 889/18: Verlegung der übergemeindlichen Starkstromleitung 2 im Eigentum der Terna S.p.A. in den Küchelbergtunnel (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Blaas, Mair, Stocker S. und Zingerle am 7.3.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Tinkhauser, sprechen die Abgeordneten Zimmerhofer, Heiss, Pöder und Blaas sowie LR Theiner für die Landesregierung.

In seiner Replik teilt der Abg. Tinkhauser mit, den Beschlussantrag nicht zur Abstimmung bringen zu wollen.

Der Präsident nimmt den Antrag des Abg. Tinkhauser zur Kenntnis.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 890/18: Anerkennung und Unterstützung des "Pflegerischen Angehörigen" (Caregiver) (eingebracht vom Abg. Urzì am 14.3.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen die

gono i cons. Urzì (il quale nel corso dell'intervento comunica che presenterà un emendamento), Knoll (che chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva), Pöder e Heiss.

Il presidente comunica che l'emendamento presentato dal cons. Urzì è in attesa di traduzione.

Sull'emendamento sostitutivo dell'intera mozione interviene il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale che propone di sospendere la trattazione dell'emendamento sostitutivo dell'intera mozione.

Replica il cons. Dello Sbarba che chiede la sospensione della trattazione dell'emendamento sostitutivo della mozione, rinviandone la trattazione alla prossima sessione consiliare.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Dello Sbarba.

Punto 8 all'odg

mozione n. 877/18: Incentivare la riqualificazione elettrica dei veicoli (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 22/1/2018).

Il presidente propone, in attesa di ricevere la traduzione dell'emendamento alla parte dispositiva della mozione, di passare al successivo punto all'odg.

Punto 9 all'odg

mozione n. 889/18: Spostiamo nel tunnel di Monte Benedetto la linea elettrica sovracomunale ad alta tensione 2 di proprietà di Terna SpA (presentata dai cons. Tinkhauser, Blaas, Mair, Stocker S. e Zingerle il 7/3/2018).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Tinkhauser, intervengono i cons. Zimmerhofer, Heiss, Pöder e Blaas nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser che comunica di non voler porre in votazione la mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Tinkhauser.

Punto 10 all'odg

mozione n. 890/18: Riconoscimento e sostegno del "familiare assistente" (caregiver) (presentata dal cons. Urzì il 14/3/2018).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Urzì, intervengono i cons. Pöder, Foppa e Atz

Abg.en Pöder, Foppa und Atz Tammerle sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung. Es repliziert der Abg. Urzì, der die Aussetzung des Beschlussantrages beantragt. Der Präsident nimmt den Antrag des Abg. Urzì zur Kenntnis.

Top 8

Beschlussantrag Nr. 877/18: Förderung der Umrüstung auf Elektro-Autos (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Knoll und Atz Tammerle am 22.1.2018).

Der Präsident teilt zur Fortsetzung der Behandlung des Beschlussantrages mit, Abg. Zimmerhofer habe einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil vorgelegt.

Nach Erläuterung des Änderungsantrages zum beschließenden Teil durch den Abg. Zimmerhofer spricht Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Der Präsident teilt mit, dass eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und über die einzelnen Punkte des beschließenden Teils beantragt wurde.

Der geänderte Beschlussantrag wird hierauf wie beantragt einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 7 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 6)
- abgeänderter beschließender Teil: mit 25 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 7).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 899/18: Vereinheitlichung der Richtlinien für die Gewährung von Förderungen für Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 5.4.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Foppa, Urzì, Knoll und Heiss sowie die Landesräte Tommasini, Achammer und Mussner für die Landesregierung.

Der Abg. Köllensperger spricht zur Replik.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 8).

Top 13

Beschlussantrag Nr. 905/18: Die Machbarkeit von Smart-Work-Arbeitsverträgen in Südtirol prüfen (eingebracht von der Abg. Artioli am 18.4.2018).

Tammerle nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzì che chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Urzì.

Punto 8 all'odg

mozione n. 877/18: Incentivare la riqualificazione elettrica dei veicoli (presentata dai cons. Zimmerhofer, Knoll e Atz Tammerle il 22/1/2018).

In prosecuzione della trattazione della mozione, il presidente comunica che è stato presentato un emendamento alla parte dispositiva dal cons. Zimmerhofer.

Sull'emendamento alla parte dispositiva della mozione, illustrato dal presentatore, cons. Zimmerhofer, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Il presidente comunica che è stata richiesta la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva.

Come richiesto, la mozione, come emendata, è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 14 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 6).
- parte dispositiva emendata: approvata con 25 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 7).

Punto 11 all'odg

mozione n. 899/18: Parificazione dei criteri per la concessione di vantaggi economici per attività e investimenti culturali e artistici (presentata dal cons. Köllensperger il 5/4/2018).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Foppa, Urzì, Knoll, Heiss nonché gli ass. Tommasini, Achammer e Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 8).

Punto 13 all'odg

mozione n. 905/18: Valutazione fattibilità contratto „lavoro agile“ in Provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 18/4/2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, spricht Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

In ihrer Replik zieht die Abg. Artioli den Beschlussantrag zurück.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt den darauffolgenden Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 906/18: Grenzüberschreitende Rettungseinsätze in der Europaregion Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll, Atz Tammerle und Zimmerhofer am 19.4.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg. Mair sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Knoll eine Abstimmung mit Namensaufruf.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 9).

Der Präsident teilt mit, dass die Abstimmung Nr. 9 aufgrund angeblicher technischer Probleme, welche LR Mussner aufgezeigt hat, annulliert wird.

In der darauf folgenden erneuten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 10).

Top 12

Beschlussantrag Nr. 900/18: Nein zum Dieselfahrverbot (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.4.2018).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags und des Änderungsantrags zum beschließenden Teil durch den Abg. Pöder, sprechen die Urzi, Heiss, Knoll, Köllensperger, Schuler, erneut der Abg. Köllensperger, die Abg. Foppa, Schiefer, Artioli und Blaas.

Um 13.00 Uhr teilt der Präsident mit, dass mit der Behandlung des Beschlussantrages in der morgigen Sitzung fortgefahren wird und schließt die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.45 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident stellt aufgrund der eingegangenen Entschuldigungen die Anwesenheit der Abgeordneten fest.

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice, cons. Artioli, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli che comunica il ritiro della mozione.

Il presidente prende atto e passa al successivo punto all'odg.

Punto 14 all'odg

mozione n. 906/18: Interventi di soccorso transfrontalieri nella regione europea del Tirolo (presentata dai cons. Knoll, Atz Tammerle e Zimmerhofer il 19/4/2018).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Knoll, interviene la cons. Mair, nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll che chiede la votazione per appello nominale.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 9 voti favorevoli, 15 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 9).

Il presidente comunica che la votazione n. 9 viene annullata per presunti problemi tecnici segnalati dall'ass. Mussner.

Nella nuova votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 10).

Punto 12 all'odg

mozione n. 900/18: No al divieto di circolazione per i veicoli diesel (presentata dal cons. Pöder il 10/4/2018).

Sulla mozione e sull'emendamento alla parte dispositiva, illustrati dal presentatore, cons. Pöder, intervengono i cons. Urzi, Heiss, Knoll, Köllensperger, Schuler, nuovamente il cons. Köllensperger, i cons. Foppa, Schiefer, Artioli e Blaas.

Il presidente comunica che si procederà con la continuazione della trattazione della mozione nella giornata di domani ed interrompe la seduta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.45.

Il presidente constata la presenza dei consiglieri/delle consigliere sulla base delle giustificazioni pervenute.

Die Gruppe des Bozner Konservatoriums eröffnet musikalisch die Europadebatte.

Der Präsident bedankt sich bei der Gruppe des Bozner Konservatoriums für die musikalische Eröffnung der Europadebatte und begrüßt die Anwesenden. Er hebt die Wichtigkeit der Thematik „Transit und Verkehr“ hervor, die Gegenstand der heutigen Europadebatte ist, und erteilt dem Landeshauptmann Kompatscher das Wort.

Nach den Ausführungen von Landeshauptmann Kompatscher, dankt ihm der Präsident und lädt die Gruppe des Bozner Konservatoriums ein, mit den Musikstücken fortzufahren.

Der Präsident bedankt sich bei der Gruppe des Bozner Konservatoriums und erteilt dem Europaparlamentarier Herbert Dorfmann das Wort.

Nach den Ausführungen des Europaparlamentarier Herbert Dorfmann, dankt ihm der Präsident und erteilt der Europaparlamentarierin Isabella De Monte das Wort.

Nach den Ausführungen der Europaparlamentarierin Isabella De Monte, dankt ihr der Präsident und erteilt dem Europaparlamentarier Georg Mayer das Wort.

Nach den Ausführungen des Europaparlamentarier Georg Mayer, dankt ihm der Präsident und erteilt dem Ing. Ewald Moser das Wort.

Im Rahmen der Debatte sprechen die Abg. Knoll, Heiss, Mussner, Zimmerhofer, Theiner und Schiefer.

Die Europaparlamentarier Herbert Dorfmann, Isabella De Monte und Georg Mayer sowie Herr Ing. Ewald Moser äußern sich zu den Ausführungen der Landtagsabgeordneten.

Der Präsident dankt allen Anwesenden für die Teilnahme an der Europadebatte und teilt mit, dass das Protokoll der 205. Sitzung vom 8.5.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt die Sitzung um 17:21.

MS/eh/he

Il gruppo del Conservatorio di Bolzano apre musicalmente il dibattito sull'Europa.

Il presidente ringrazia il gruppo del Conservatorio di Bolzano per l'apertura musicale al dibattito sull'Europa, saluta i presenti, spiega l'importanza del tema "Transito e Traffico", oggetto del dibattito odierno e passa la parola al Presidente della Provincia Kompatscher.

Al termine dell'intervento del Presidente della Provincia Kompatscher, il presidente lo ringrazia ed invita il gruppo del Conservatorio di Bolzano a proseguire nell'esecuzione dei pezzi musicali.

Il presidente ringrazia il gruppo del Conservatorio di Bolzano e cede la parola al deputato al Parlamento europeo Herbert Dorfmann.

Al termine dell'intervento del deputato al Parlamento europeo Herbert Dorfmann, il presidente lo ringrazia e cede la parola alla deputata al Parlamento europeo Isabella De Monte.

Al termine dell'intervento della deputata al Parlamento europeo Isabella De Monte, il presidente la ringrazia e cede la parola al deputato al Parlamento europeo Georg Mayer.

Al termine dell'intervento del deputato al Parlamento europeo Georg Mayer, il presidente lo ringrazia e cede la parola all'ing. Ewald Moser.

Nell'ambito del dibattito intervengono i cons. Knoll, Heiss, Mussner, Zimmerhofer, Theiner e Schiefer.

I deputati al Parlamento europeo Herbert Dorfmann, Isabella De Monte, Georg Mayer e l'ing. Ewald Moser esprimono considerazioni in merito agli interventi dei consiglieri.

Il presidente ringrazia tutti per la partecipazione al dibattito sull'Europa, comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 205 dell'8/5/2018 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.21 toglie la seduta.

BP/sr



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser